



UNIVERSITÄTS-  
BIBLIOTHEK  
PADERBORN

## **Universitätsbibliothek Paderborn**

### **Ferdinand Freiligrath's gesammelte Dichtungen**

Gedichte - 1838. Übersetzungen

**Freiligrath, Ferdinand**

**1870**

When through the Piazzetta

**urn:nbn:de:hbz:466:1-31717**

## When through the Piazzetta.

Wenn durch die Piazzetta  
 Die Abendluft weht,  
 Dann weißt du, Ninetta,  
 Wer wartend hier steht.  
 Du weißt, wer trotz Schleier  
 Und Maske dich kennt,  
 Wie Amor die Venus  
 Am Nachtfirmament.

Ein Schifferkleid trag' ich  
 Zur selbigen Zeit,  
 Und zitternd dir sag' ich:  
 „Das Boot ist bereit!  
 O, komm! jetzt, wo Lune'n  
 Noch Wolken umziehen,  
 Laß durch die Lagunen,  
 Mein Leben, uns fliehn!“

## Take hence the bowl.

Die Bowle fort! und schäume  
 Sie noch so glänzend heut'!  
 Sie bringt mir nichts als Träume  
 Von längst geschiedner Zeit!  
 Sie macht mein Auge trübe,  
 Sie macht mein Auge naß,  
 Sie zeigt mir todte Liebe,  
 Wie eines Zaubrers Glas!